



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Cabot Place, Phase II, 2nd Floor
Box 4600
St. John's, NF
A1C 5T2
Bid Fax: (709) 772-4603

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
PWGSC / TPSGC - Nfld. Region
Cabot Place, Phase II, 2nd Floor
Box 4600
St. John's, NF
A1C 5T2

Title - Sujet St. Laurent Bubbler System Replacem	
Solicitation No. - N° de l'invitation F6855-161803/A	Date 2017-01-23
Client Reference No. - N° de référence du client F6855-161803	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$OLZ-002-6770	
File No. - N° de dossier OLZ-6-39182 (002)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-02-15	Time Zone Fuseau horaire Newfoundland Standard Time NST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Dalton, Colleen	Buyer Id - Id de l'acheteur olz002
Telephone No. - N° de téléphone (709) 772-4931 ()	FAX No. - N° de FAX (709) 772-4603
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS C/O SUPPLY DEPOT SOUTHSIDE RD PO BOX 5667 ST JOHNS Newfoundland and Labrador A1C5X1 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Besoin

Le navire de la Garde côtière canadienne Louis S. St. Laurent est le brise-glace le plus lourd du Canada. Il pèse 14 504 tonnes. Le navire est exploité dans le golfe du Saint-Laurent au cours de l'hiver et dans le Haut-Arctique du Canada à l'été et à l'automne. Pour aider aux opérations de déglacage, le navire utilise un système à bulles d'air qui souffle de l'air à basse pression par des buses montées dans la coque, sous la ligne de flottaison, afin de réduire le frottement de la glace ou de l'écarter de la coque par soufflage. Le système à bulles d'air comprend différentes zones que l'on peut isoler, ce qui permet de l'utiliser également comme propulseur d'étrave pendant les manœuvres de précision.

Le système à bulles d'air existant est constitué de deux (2) unités distinctes, l'une à bâbord et l'autre à tribord. Ces deux unités comprennent les éléments suivants : un compresseur Compair Reavell Type 9006 CH, d'une capacité nominale de 6 m³/sec, pression de 1,61 bar, régime de soufflante de 11 800 tr/min, accouplé au moyen d'un réducteur à un moteur électrique de 6 600 V c.a. Les compresseurs sont commandés sur place dans le compartiment du système à bulles d'air et à distance à partir des consoles sur la passerelle bâbord et tribord.

Les unités et systèmes de commande actuels sont âgés de plus de 25 ans et leurs fiabilité et capacité de soutien deviennent un problème. La Garde côtière canadienne est à la recherche d'un système adéquat qui sera utilisé pour remplacer la disposition existante en entier. Les systèmes devront répondre aux exigences minimales énoncées dans le document ci-dessous, et seront évalués en conséquence.

1.2 Compte rendu

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu sur les résultats de la demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception de l'avis les informant que leur soumission n'a pas été retenue. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande d'offres à commandes (DOC) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les offrants qui présentent une offre s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la DOC et acceptent les clauses et les conditions de l'offre à commandes et du ou des contrats subséquents.

2003 (2016-04-04) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels sont incorporées par renvoi à la demande de soumissions et en font partie intégrante.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

2.3 Communications en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées à l'autorité contractante au moins trois (3) jours civils avant la date de clôture. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

1. Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur à Terre-Neuve-et-Labrador et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.
2. À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I: Technical Bid (2 hard copies)
Section II: Soumission financière (1 exemplaire papier)

Les prix doivent figurer dans l'offre financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de l'offre.

Si les soumissions sont transmises par télécopieur, conformément aux Instructions uniformisées 2003, (section 07 (3) modifiée sous Partie 2, article 1), une seule copie est nécessaire.

Le Canada demande que les offrants suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur offre.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

-
- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
 - b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande d'offres à commandes.

Section I : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la feuille de présentation de la soumission financière décrite à l'appendice 1 de l'annexe I.

Section II: Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations requises en conformité avec la partie 5.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

Included as Annex 'C'

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

5.1 Général

Pour qu'un contrat leur soit attribué, les soumissionnaires doivent fournir les attestations exigées. Le Canada déclarera une soumission non recevable si les attestations exigées ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations fournies par les soumissionnaires durant la période d'évaluation des soumissions (avant l'attribution d'un contrat) et après l'attribution du contrat. L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les soumissionnaires respectent les attestations avant l'attribution d'un contrat. La soumission sera déclarée non recevable si on constate que le soumissionnaire a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires de l'autorité contractante aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

5.2 Attestation préalable à l'attribution du contrat

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être fournies avec la soumission mais elles peuvent être remplies et fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie ou fournie tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

1. Exigences en matière d'assurance Part 6.3 et Annexe <C>
2. Programme de contrats fédéraux Annexe <J>
11. Information requise pour l'attestation relative au Code de conduite selon 5.4 et l'annexe <K>

5.3 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.4 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.4.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Énoncé des travaux

Le navire de la Garde côtière canadienne Louis S. St. Laurent est le brise-glace le plus lourd du Canada. Il pèse 14 504 tonnes. Le navire est exploité dans le golfe du Saint-Laurent au cours de l'hiver et dans le Haut-Arctique du Canada à l'été et à l'automne. Pour aider aux opérations de déglacage, le navire utilise un système à bulles d'air qui souffle de l'air à basse pression par des buses montées dans la coque, sous la ligne de flottaison, afin de réduire le frottement de la glace ou de l'écarter de la coque par soufflage. Le système à bulles d'air comprend différentes zones que l'on peut isoler, ce qui permet de l'utiliser également comme propulseur d'étrave pendant les manœuvres de précision.

Le système à bulles d'air existant est constitué de deux (2) unités distinctes, l'une à bâbord et l'autre à tribord. Ces deux unités comprennent les éléments suivants : un compresseur Compair Reavell Type 9006 CH, d'une capacité nominale de 6 m³/sec, pression de 1,61 bar, régime de soufflante de 11 800 tr/min, accouplé au moyen d'un réducteur à un moteur électrique de 6 600 V c.a. Les compresseurs sont commandés sur place dans le compartiment du système à bulles d'air et à distance à partir des consoles sur la passerelle bâbord et tribord.

Les unités et systèmes de commande actuels sont âgés de plus de 25 ans et leurs fiabilité et capacité de soutien deviennent un problème. La Garde côtière canadienne est à la recherche d'un système adéquat qui sera utilisé pour remplacer la disposition existante en entier. Les systèmes devront répondre aux exigences minimales énoncées dans le document ci-dessous, et seront évalués en conséquence

6.2 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans l'offre à commandes et contrat(s) subséquent(s) par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.2.1 Conditions générales

2030 (2016-04-04), Conditions générales - besoins plus complexes de biens

6.3 Exigences relatives à la sécurité

1. Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.
2. Accès aux installations portuaires et des navires du gouvernement est contrôlé. L'entrepreneur doit se conformer aux exigences applicables. Un système d'identification positive, inscrivez-dedans et dehors, et de porter des badges d'identification alors que dans les installations portuaires ou sur des navires d'Etat conseil d'administration est nécessaire.
3. Le contractant et le responsable technique de réserve le droit de diriger le personnel que l'entrepreneur une cote de sécurité si nécessaire.

6.4 Responsables

6.4.1 Autorité contractante

L'autorité contractante est:

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Colleen Dalton
Agent d'approvisionnement
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
The John Cabot Building
10 Barter's Hill
Boîte postale 4600
Saint Jean (Terre-Neuve) A1C 5T2

Téléphone : 709-772-4931
Télécopieur : 709-772-4603
Courriel : colleen.dalton@pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat et toute modification doit être autorisée, par écrit, par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.4.4 Le chargé de projet pour le contrat est

Le chargé de projet représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.5 Paiement

6.5.1 Base de paiement - prix ferme, prix unitaire(s) ferme(s) ou prix de lot(s) ferme(s)

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme dans l'annexe , selon un montant total de _____ \$ (insérer le montant au moment de l'attribution du contrat). Les droits de douane et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.5.2 Paiement unique

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque les travaux seront complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- a) une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- b) tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;
- c) les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6.6.3 Clauses du guide des CCUA

C6000C (2011-05-16) Limitation du prix
C0711C (2008-05-12) Contrôle du temps

6.6 Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
 - b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

6.7 Attestations

Clauses du guide des CCUA A3015C (2014-06-26) Attestations

6.8 Lois applicables

L'offre à commandes et tout contrat découlant de l'offre à commandes doivent être interprétés et régis selon les lois en vigueur à devant Terre-Neuve-et-Labrador et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.9 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales - 2030 (2016-04-04) Conditions générales - besoins plus complexes de biens;
- c) l'Annexe « A », Besoin;
- d) l'Annexe « B », Base de paiement;
- e) l'Annexe « C », Exigences en matière d'assurances;
- f) l'Annexe « D », Consentement à La Vérification De L'existence D'un Casier Judiciaire;
- g) l'Annexe « E », Garantie;
- h) l'Annexe « J »,; Attestations exigées
- i) l'Annexe « K » Information requise pour l'attestation relative au Code de conduite; et
- j) suumission _____

6.10 Exigences en matière d'assurance

L'entrepreneur doit respecter les exigences en matière d'assurance prévues à l'annexe <C>.
L'entrepreneur doit maintenir la couverture d'assurance exigée pendant toute la durée du contrat. Le respect des exigences en matière d'assurance ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

L'entrepreneur est responsable de décider si une assurance supplémentaire est nécessaire pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance supplémentaire souscrite est à la charge de l'entrepreneur ainsi que pour son bénéfice et sa protection.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

L'entrepreneur doit faire parvenir à l'autorité contractante, dans les dix (10) jours suivant la date d'attribution du contrat, un certificat d'assurance montrant la couverture d'assurance et confirmant que la police d'assurance conforme aux exigences est en vigueur. L'assurance doit être souscrite auprès d'un assureur autorisé à faire affaire au Canada. L'entrepreneur doit, à la demande de l'autorité contractante, transmettre au Canada une copie certifiée de toutes les polices d'assurance applicables.

6.11 Liste des contrats de sous-traitance et des sous-traitants

L'autorité contractante doit être avisée, par écrit, de tout changement apporté à la liste des sous-traitants, avant qu'ils commencent à travailler.

Lorsqu'un entrepreneur sous-traite certains travaux, un exemplaire du bon de commande de sous-traitance doit être remis à l'autorité contractante. En outre, l'entrepreneur doit surveiller les progrès de la sous-traitance et informer le responsable de l'inspection des étapes pertinentes des travaux afin d'en permettre l'inspection lorsque ce dernier le juge nécessaire.

6.12 Calendrier des travaux et rapports

L'entrepreneur doit fournir, dans les trois (3) jours ouvrables suivant l'attribution du contrat, un calendrier des travaux provisoire révisé et rajusté avant le début des travaux, s'il y a lieu.

L'entrepreneur doit fournir un calendrier détaillé des travaux précisant les dates de début et d'achèvement des travaux au cours de la période des travaux, y compris des dates cibles réalistes pour les jalons importants. Pendant la période des travaux, le calendrier sera réévalué sur une base continue par le responsable de l'inspection et par l'entrepreneur, mis à jour au besoin et disponible dans le bureau de l'entrepreneur aux fins d'examen par les autorités du Canada pour déterminer l'avancement des travaux.

6.13 Niveaux de qualification

L'entrepreneur doit faire appel à des gens de métier qualifiés, certifiés (le cas échéant) et compétents et les superviser pour garantir un niveau élevé uniforme de qualité d'exécution. Le responsable de l'inspection peut demander de consulter et d'inscrire les détails des attestations ou des compétences des gens de métier de l'entrepreneur. Cette demande ne doit pas être exercée indûment, mais viser uniquement à garantir que ce sont des gens de métier qualifiés qui exécutent les travaux nécessaires.

ANNEXE <A> Statement of Requirement

Included as an attachment

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**ANNEXE
ÉNONCÉ DES TRAVAUX**

PRICING:

Description	Qty	Unit Cost	Total Cost
Bubbler System Compressor Replacement Unit	2	\$	\$
Two Sets of Oil Filter Elements for Each Unit	2	\$	\$
One Set of Compressor Seals and Bearings for Each Unit	2	\$	\$
One Set of Motor Bearings for Each Unit	2	\$	\$
One Inlet Guide Vanes Actuator	1	\$	\$
One Mechanical Oil Pump	1	\$	\$
One Complete Auxiliary Oil Pump Assembly	1	\$	\$
One Spare PLC	1	\$	\$
One Laptop Loaded with PLC Program and Software Licenses	1	\$	\$
PLC I/O Cards:			
Analog Input Cards	2	\$	\$
Digital Input Cards	2	\$	\$
Digital Output Cards	2	\$	\$
RTD Cards	2	\$	\$
Spare PLC Power Supplies	2	\$	\$
Spare Operator Interface	1	\$	\$
Spare Local Control Panel 24v Power Supply	1	\$	\$
Motor/Compressor Coupling	1	\$	\$
Fan Motor for the Oil Cooler	1	\$	\$
Spare Pressure Transmitters for each Pressure Range	2	\$	\$
Spare Process Temperature RTD's for each Temperature Range	2	\$	\$
Installation (bid only on the FSR requirement as stated in Part 4 of the SOR). Travel and Living will be paid separately based on actual cost incurred supported by invoices.	1	\$	\$
Freight cost for total order	1	\$	\$

Notes:

- No work outside the known scope of work can proceed without prior approval from the Contracting Authority.
- Invoices are required for the all travel and living expenses charged prior to payment. Travel and living expenses will be paid at actual laid down cost supported by an invoice.

ANNEXE <C>

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Méthode de sélection – Note combinée la plus élevée pour le mérite technique et le prix

4.1.1 Pour être jugée recevable, une soumission doit :

- a. respecter toutes les exigences prévues dans la demande de soumissions;
- b. respecter tous les critères obligatoires (produits livrables);
- c. obtenir au moins 525 points pour l'ensemble des critères d'évaluation techniques cotés. L'échelle d'évaluation compte 1 000 points au maximum.

Les soumissions qui ne respectent pas les points a), b) et c) seront jugées irrecevables.

4.1.2 La sélection sera fondée sur la plus haute note combinée pour le mérite technique et le prix compris dans les soumissions jugées recevables. Le ratio est de 50 % pour le mérite technique et de 50 % pour le prix.

4.1.3 Pour établir la note accordée pour le mérite technique, la note technique globale pour chaque soumission jugée recevable doit être calculée de la manière suivante : le nombre total de points obtenus divisé par le nombre maximal de points possibles et multiplié par le ratio de 50 %.

4.1.4 Pour établir la note attribuée pour le prix, chaque soumission jugée recevable se verra attribuer une note au prorata du plus bas prix évalué et du ratio de 50 %.

4.1.5 Pour chaque soumission jugée recevable, les notes attribuées pour le mérite technique et pour le prix seront additionnées afin d'obtenir la note combinée.

4.1.6 Ni la soumission jugée recevable qui obtient la note la plus élevée pour le mérite technique ni celle qui présente le plus bas prix évalué ne seront nécessairement acceptées. La soumission jugée recevable ayant reçu la note combinée la plus élevée pour le mérite technique et le prix sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

4.1.7 Le tableau ci-dessous présente un exemple où trois soumissions sont jugées recevables et où le choix de l'entrepreneur est déterminé selon un ratio de 50/50 à l'égard du mérite technique et du prix, respectivement. Le nombre total de points qui peut être accordé est 135, et le prix évalué le plus bas est 45 000 \$ (45).

Méthode de sélection – Plus haute note combinée pour le mérite technique (50 %) et le prix (50 %)

	Soumissionnaire 1	Soumissionnaire 2	Soumissionnaire 3
Note technique globale	115/135	89/135	92/135
Prix évalué de la soumission	55 000 \$	50 000 \$	45 000 \$
Calcul de la note pour le mérite technique	$115/135 \times 50 = 42,59$	$89/135 \times 50 = 32,96$	$92/135 \times 50 = 34,07$
Calcul de la note pour le prix	$45/55 \times 50 = 40,91$	$45/50 \times 50 = 45$	$45/45 \times 50 = 50$
Note combinée	83,50	77,96	84,07
Note globale	2 ^e	3 ^e	1 ^{re}

4.2 Critères techniques obligatoires (produits livrables)

4.2.1 Intégralité et qualité de la proposition écrite.

Proposition technique - Les soumissionnaires doivent démontrer l'intégralité et la qualité de la proposition écrite. Pour ce faire, ils doivent répondre à l'annexe A et démontrer la façon dont les exigences doivent être respectées. Dans leur soumission technique, les soumissionnaires doivent démontrer leur compréhension des exigences stipulées dans l'appel d'offres et expliquer comment ils doivent y répondre. Ils doivent démontrer de manière complète, concise et claire leur capacité à effectuer les travaux.

Critères d'évaluation - Le soumissionnaire doit indiquer clairement et en détail les points assujettis aux critères d'évaluation. Il ne suffit pas de répéter les énoncés de l'appel d'offres. Afin de faciliter l'évaluation de la soumission, le soumissionnaire doit présenter et détailler les sujets dans le même ordre que les critères d'évaluation et sous les mêmes en-têtes. Afin d'éviter le double emploi, les soumissionnaires peuvent renvoyer à différentes sections de leur soumission en indiquant le paragraphe et le numéro de page exacts où le sujet a déjà été abordé.

***REMARQUE** : Les soumissionnaires sont tenus de copier les critères techniques obligatoires suivants dans leur proposition et d'inscrire leurs réponses directement en dessous de chacun. Les soumissionnaires peuvent répondre directement sous le critère ou ils peuvent indiquer exactement où se trouvent les renseignements dans leurs propositions.

4.2.2 Critères du soumissionnaire

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Le soumissionnaire doit fournir un système complet de compresseur de système à bulles d'air qui répond aux normes de la société de classification Lloyd's Register. Le soumissionnaire doit démontrer qu'il a installé et entretenu ses propres systèmes de compresseur de système à bulles d'air approuvés par la société de classification à bord d'au moins huit navires. Conformément à la partie 1 de l'énoncé des besoins.

4.2.3 Critères concernant le compresseur de système à bulles d'air

Le soumissionnaire doit fournir la preuve que le système de compresseur de système à bulles d'air proposé dans le cadre de ce contrat n'est pas un prototype et qu'il est conforme aux normes de la société de classification et que cette dernière lui a décerné un certificat d'approbation. Le soumissionnaire doit présenter un certificat de conformité approuvé par la société de classification provenant d'une installation antérieure du compresseur de système à bulles d'air proposé. Conformément à la partie 2 de l'énoncé des besoins.

4.2.4 Capacité de soutien – Représentants détachés

Les soumissionnaires doivent démontrer qu'ils ont actuellement accès aux services de représentants détachés qui peuvent offrir un soutien dans les 24 heures aux bases de la Garde côtière canadienne situées à Dartmouth (N.-É.), à St. John's (T.-N.-L.).

4.2.5 Capacité de soutien – Coûts de possession de l'équipement

Les soumissionnaires doivent démontrer qu'il reste dix (10) ans au cycle de vie de service complet à l'équipement proposé pour le contrat et qu'il reste vingt (20) ans à son cycle de vie de service limité.

Cycle de vie de service complet = production en série arrêtée. Disponibilité de toutes les pièces de rechange + service complet disponible

Cycle de vie de service limité = disponibilité limitée des pièces de rechange et des services. L'équipement n'est pas désuet.

4.2.6 Exemple de devis d'installation de chantier naval

Les soumissionnaires doivent accompagner leur proposition d'un exemple de devis d'installation dans un chantier naval provenant d'un contrat visant un système précédent.

4.2.7 Exemple d'un ensemble de dessins d'installation dans un chantier naval

Les soumissionnaires doivent accompagner leur proposition d'un exemple d'ensemble de dessins d'installation dans un chantier naval provenant d'un contrat visant un système précédent.

4.2.8 Exemples de manuels du système

Les soumissionnaires doivent accompagner leur proposition d'exemples de manuels de fonctionnement et de dépannage provenant de l'installation d'un système précédent.

4.2.9 Plan de gestion de la documentation

Dans leur proposition, les soumissionnaires doivent présenter un plan de gestion de la documentation qui contient les plans et devis, y compris les détails concernant les approbations réglementaires et les commentaires des clients.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

4.2.10 Planification et ordonnancement préliminaires

Avec leur proposition, les soumissionnaires doivent présenter leur tableau de planification et d'ordonnancement qui indique le nombre de jours ouvrables de chacune des activités ci-dessous, ainsi que le lien avec les activités précédentes et subséquentes :

<u>Description du document</u>	<u>Échéance</u>
Proposition de conception préliminaire	transmettre avec la soumission
Version préliminaire du manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien	transmettre avec la soumission
Rapport d'analyse de vitesse critique de torsion 4 semaines AAP (Après approbation de la proposition)	
Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien	4 semaines AAP (Après approbation de la proposition)
Rapports des essais effectués en usine	2 semaines AT (Après test)
Portée des travaux de dépose et d'installation	12 semaines ARC (Après réception de la commande)
Version finale du manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien	2 semaines ASP (Après expédition)

ARC = Après réception de la commande; AAP = Après approbation de la proposition; AT = Après test;

AE = Après expédition

4.2.11 Système de gestion de la qualité

Les soumissionnaires doivent accompagner leur proposition d'éléments de preuve qui indiquent clairement qu'ils disposent d'un système de gestion de la qualité homologué conformément à la norme ISO 9001:2008 ou d'un système de gestion de la qualité fondé sur la norme ISO 9001:2008. Ces éléments de preuve doivent comprendre :

- (a) Homologation ISO 9001:2008 valide.
- (b) Un exemple de plan de contrôle de la qualité concernant un projet antérieur de même nature et de même complexité que celui de la présente DDP.
- (c) Un exemple de plan d'inspection et d'essai élaboré conformément au plan de contrôle de la qualité mentionné en b) ci-dessus.

4.2.12 Preuve de livraison en temps opportun

Les soumissionnaires doivent fournir un diagramme de Gantt indiquant ce qui suit :

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- Tous les travaux d'ingénierie, toutes les pièces des systèmes et tout le reste peuvent être livrés dans les 48 semaines suivant l'attribution du contrat

Critères techniques cotés

4.3.1 Capacité de soutien – sur le site 100 points max

- a. Présence d'un représentant détaché qui a reçu une formation sur le compresseur du système à bulles d'air en moins de 24 heures aux bases de la GCC. 75 points
- b. Présence permanente du représentant détaché qui a reçu une formation sur le compresseur du système à bulles d'air dans les 4 régions. 100 points

*Les 4 régions sont St.John's (T.-N.-L.), Dartmouth (N.-É.), Québec (Québec) et Victoria (C.-B.).

4.3.2 Capacité de soutien du système par le fabricant d'équipement d'origine 200 points max.

- a. Garantie écrite de 10 ans du « cycle de vie de service complet » 100 points
- b. Garantie écrite de 20 ans du « cycle de vie de service complet » 200 points

Cycle de vie de service complet = production en série arrêtée. Disponibilité de toutes les pièces de rechange + service complet

4.3.3 Capacité de soutien des composants 200 points max.

- a. Garantie écrite de disponibilité des pièces pendant 10 ans 100 points
- b. Garantie écrite de disponibilité des pièces pendant 20 ans 200 points

Pour obtenir la note indiquée aux sections 4.3.3 et 4.3.4, il faut offrir, avec l'équipement, une garantie écrite qui stipule que les pièces de rechange et le service seront mis à la disposition du client pendant toute la période indiquée. Si, au cours de la période de garantie, l'équipement devenait désuet ou s'il n'était plus soutenu, il incombe à l'entrepreneur d'adapter un nouvel équipement à l'application.

P. ex., un automate programmable ou une interface homme-machine sont graduellement remplacés par une nouvelle génération et les pièces de rechange ne sont plus disponibles; l'entrepreneur doit ainsi remplacer les systèmes uniquement à hauteur du coût de remplacement de l'équipement.

4.3.4 Enceinte acoustique

200 points max.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- | | |
|---|------------|
| a. Réduit le niveau sonore global à un maximum de 85dB(A) | 100 points |
| b. Réduit le niveau sonore global à un maximum de 80dB(A) | 150 points |
| c. Réduit le niveau sonore global en dessous de 80dB(A) | 200 points |

Des preuves documentées de niveau sonore des résultats d'essai conformément à la NORME ASME PTC 36-1985 doivent être présentées avec la soumission.

4.3.5 Installations éprouvées de compresseur du système à bulles d'air 200 points max.

- | | |
|--|------------|
| a. 6 Navires avec le compresseur du système à bulles d'air du soumissionnaire approuvé par la société de classification | 100 points |
| b. 8 Navires avec le compresseur du système à bulles d'air du soumissionnaire approuvé par la société de classification | 150 points |
| c. 10 Navires avec le compresseur du système à bulles d'air du soumissionnaire approuvé par la société de classification | 200 points |

4.3.6 Exigences liées à la conception 100 points max

- | | |
|--|------------|
| a. En mesure de produire 6 m ³ /s en conditions ambiantes qui varient de -40 °C à 35 °C | 50 points |
| b. Dépasse 6 m ³ /s en conditions ambiantes qui varient de -40 °C à 35 °C | 75 points |
| c. Dépasse 6 m ³ /s en conditions ambiantes qui varient de <-40 °C à 35 °C | 100 points |

NOTE TOTALE 1 000 POINTS

MINIMUM 525/1, 000

ANNEXE <D>

**Specification Checklist for Bubbler Compressor Replacement
(This checklist must be included with the proposal)**

Included as an attachment

ANNEXE <E>

EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCES

D1 Assurance de responsabilité civile commerciale

1. L'entrepreneur doit souscrire et maintenir pendant toute la durée du contrat une police commerciale d'assurance responsabilité civile d'un montant équivalant à celui habituellement fixé pour un contrat de cette nature; toutefois, la limite de responsabilité ne doit pas être inférieure à 2000000\$ par accident ou par incident et suivant le total annuel.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

2. La police commerciale d'assurance responsabilité civile doit comprendre les éléments suivants :
- a) Assuré additionnel : Le Canada est désigné comme assuré additionnel, mais seulement en ce qui concerne les responsabilités qui peuvent découler de l'exécution du contrat par l'entrepreneur. L'intérêt du Canada devrait se lire comme suit : Le Canada, représenté par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
 - b) Blessures corporelles et dommages matériels causés à des tiers découlant des activités de l'entrepreneur.
 - c) Préjudice personnel : Sans s'y limiter, la couverture doit comprendre la violation de la vie privée, la diffamation verbale ou écrite, l'arrestation illégale, la détention ou l'incarcération et la diffamation.
 - d) Responsabilité réciproque/Séparation des assurés : Sans augmenter la limite de responsabilité, la police doit couvrir toutes les parties assurées dans la pleine mesure de la couverture prévue. De plus, la police doit s'appliquer à chaque assuré de la même manière et dans la même mesure que si une police distincte avait été émise à chacun d'eux.
 - e) Responsabilité contractuelle générale : La police doit, sur une base générale ou par renvoi explicite au contrat, couvrir les obligations assumées en ce qui concerne les dispositions contractuelles.
 - f) Les employés et (s'il y a lieu) les bénévoles doivent être désignés comme assurés additionnels.
 - g) Responsabilité de l'employeur (ou confirmation que tous les employés sont protégés par la Commission de la sécurité professionnelle et de l'assurance contre les accidents du travail (CSPAAT) ou par un programme semblable).
 - h) Avis d'annulation : L'assureur s'efforcera de donner à l'autorité contractante un avis écrit de trente (30) jours en cas d'annulation de la police.
 - i) S'il s'agit d'une police sur la base des réclamations, la couverture doit être valide pour une période minimale de douze (12) mois suivant la fin ou la résiliation du contrat.
 - j) Responsabilité civile indirecte du propriétaire ou de l'entrepreneur : Couvre les dommages découlant des activités d'un sous-traitant que l'entrepreneur est juridiquement responsable de payer.
 - k) Pollution subite et accidentelle (minimum 120 heures) : Pour protéger l'entrepreneur à l'égard des responsabilités découlant de dommages causés par la pollution accidentelle.

Solicitation No. - N° de l'invitation
F6855-161803
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F6855-161803

Amnd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
OLZ-6-39182

Buyer ID - Id de l'acheteur
OLZ002
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE <F>
Information requise pour l'attestation relative au Code de conduite

INFORMATION REQUISE POUR L'ATTESTATION RELATIVE AU CODE DE CONDUITE

Veuillez fournir le nom des entités suivantes, selon la nature du droit de propriété de l'entreprise.

1. Dans le cas d'une personne morale: le nom de chacun des membres du conseil d'administration

2. Dans le cas d'une entreprise individuelle ou d'un particulier faisant affaires sous le nom d'une entreprise: le nom de l'unique propriétaire ou particulier

3. Dans le cas d'une coentreprise: le nom de tous les membres actuels de la coentreprise

4. Dans le cas d'un particulier, le nom complet de la personne
